

Warszawa, dnia 6 maja 2021 r.

MODYFIKACJA I WYJAŚNIENIA DO ZAPYTANIA OFERTOWEGO**Znak sprawy: 15/DK/2021****Przedmiot zamówienia publicznego:**

Świadczenie usługi monitorowania publikacji tekstowych, dźwiękowych i filmowych w: prasie, radiu i telewizji i na polskich stronach Internetowych, w tym na: portalach rozrywkowych i informacyjnych, blogach, forach, mediach społecznościowych i innych, w których umieszczane są treści związane z działalnością Głównego Urzędu Statystycznego.

Pytanie 1:

Po zapoznaniu się z treścią przesłanego dokumentu OPZ zauważam wymóg posiadania aktualnych umów (licencji) uzyskanych od Wydawców lub Stowarzyszenia Wydawców, z których będzie wynikało uprawnienie do przetwarzania, zwielokrotniania i rozpowszechniania artykułów prasowych oraz wszelkich innych materiałów prasowych mających cechy utworu (zapisy z pkt. VII OPZ), ofertę przygotuje dla Państwa przedstawiciel firmy [REDAKTOWANE], która to ma podpisane stosowne porozumienie z [REDAKTOWANE], legitymując się tym samym oczekiwanymi przez Państwa uprawnieniami.

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający informuje, że zapisy Opisu przedmiotu zamówienia nie określają wprost wymogu posiadania aktualnych umów (licencji) uzyskanych od Wydawców lub Stowarzyszenia Wydawców, o których wspomina Wykonawca. Niemniej jednak należy zaznaczyć, iż przedmiotem zamówienia w niniejszym postępowaniu jest usługa monitorowania m.in. publikacji tekstowych w prasie, radiu i telewizji i na polskich stronach internetowych i zważywszy na charakter przedmiotu zamówienia, jego realizacja wiąże się z obowiązkiem przestrzegania przez Wykonawcę przepisów ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, w szczególności przepisów w zakresie ochrony praw autorskich udostępnianych Zamawiającemu treści (praw autorskich przysługujących innym podmiotom do artykułów prasowych i wszelkich innych materiałów użytych do realizacji umowy, stanowiących „utwór” w rozumieniu przepisów ww. ustawy). Stąd też wymóg realizacji umowy zgodnie z przepisami prawa nie powinien być odczytywany jako „ograniczenie konkurencji”.

Pytanie 2:

w związku poniższym zapytaniem wnosimy o zmianę w zapisach dotyczących przeniesienia praw - [REDAKTOWANE] może udzielić Państwu licencji na korzystanie z wyniku monitoringu:

Czyli w punktach 7.1 i 7.2 chcielibyśmy zaproponować zmianę, że zamiast przenosimy prawa (" przenosi na Zamawiającego, bezterminowo, bezwarunkowo i bez dodatkowych opłat, autorskie prawa majątkowe w rozumieniu...") - udzielamy licencji:

7.1 W ramach wynagrodzenia brutto Wykonawca:

1) udziela Zamawiającemu, bezterminowo, bezwarunkowo i bez dodatkowych opłat, niewyłącznej licencji na korzystanie z Biuletynu zawierającego przegląd mediów wraz z wycinkami, na podstawie których jest on tworzony, przekazanych fizycznych egzemplarzy raportów dziennych i newsletterów, statystyk i opracowań.

2) zezwala Zamawiającemu na dokonywanie i korzystanie z opracowań Utworów oraz ich przeróbek oraz na rozporządzanie tymi opracowaniami wraz z przeróbkami.

7.2 Udzielenie licencji, o której mowa w pkt 7.1 1), następuje wyłącznie na użytek wewnętrzny:

- a) z chwilą udostępnienia materiałów na platformie internetowej udostępnionej Zamawiającemu lub przestania ich drogą mejlową;
- b) bez ograniczeń co do terytorium, czasu, ilości, w zakresie następujących pól eksploatacji:
 - trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie w całości lub w części, jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu, w tym techniką drukarską, techniką zapisu magnetycznego, techniką cyfrową lub poprzez wprowadzanie do pamięci komputera oraz trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie takich zapisów, włączając w to sporządzanie ich kopii oraz dowolne korzystanie i rozporządzanie tymi kopiami,
 - stosowanie, wprowadzanie, wyświetlanie, przekazywanie i przechowywanie niezależnie od formatu, systemu lub standardu,
 - tworzenie nowych wersji, opracowań i adaptacji (tłumaczenie, przystosowanie, zmianę układu lub jakiejkolwiek inne zmiany),
 - rozpowszechnianie w sieciach zamkniętych,
 - prawo do wykorzystywania dla celów edukacyjnych lub szkoleniowych

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający informuje, że zaproponowana zmiana nie jest akceptowalna dla Zamawiającego. Natomiast Zamawiający wprowadził następujące uszczegółowienie zapisów OPZ w punkcie VII, który obecnie przyjmie następujące brzmienie:

VII. Prawa autorskie

7.1 W ramach wynagrodzenia brutto Wykonawca:

- 1) przenosi na Zamawiającego, bezterminowo, bezwarunkowo i bez dodatkowych opłat, autorskie prawa majątkowe w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2019 r. poz. 1231, z późn. zm.), do następujących utworów wytworzonych w trakcie realizacji przedmiotu Umowy: raportów dziennych i newsletterów, statystyk, opracowań. **Przeniesienie tych praw majątkowych nie dotyczy materiałów źródłowych, co do których Wykonawcom nie przysługują autorskie prawa majątkowe.**
- 2) zezwala Zamawiającemu na dokonywanie i korzystanie z opracowań Utworów oraz ich przeróbek oraz na rozporządzanie tymi opracowaniami wraz z przeróbkami – tj. udziela Zamawiającemu praw zależnych i udziela zgody na zezwalanie na wykonywanie praw zależnych, z **zastrzeżeniem materiałów źródłowych, co do których Wykonawcom nie przysługują autorskie prawa majątkowe.**

Pytanie 3:

W nawiązaniu do zamieszczonego w BIP zapytania ofertowego o nr 15/DK/2021, uprzejmie proszę o wyjaśnienie i zwracam uwagę na wątpliwości związane z załącznikiem nr 1 i 2 do zapytania ofertowego.

Załącznik nr 1:

VII. Prawa autorskie

7.1 W ramach wynagrodzenia brutto Wykonawca:

- 1) przenosi na Zamawiającego, bezterminowo, bezwarunkowo i bez dodatkowych opłat, autorskie prawa majątkowe w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2019 r. poz. 1231, z późn. zm.), **do następujących utworów wytworzonych w trakcie realizacji przedmiotu Umowy: raportów dziennych i newsletterów, statystyk, opracowań.**
- 2) zezwala Zamawiającemu na dokonywanie i korzystanie z opracowań Utworów oraz ich przeróbek oraz na rozporządzanie tymi opracowaniami wraz z przeróbkami – tj. udziela Zamawiającemu praw zależnych i udziela zgody na zezwalanie na wykonywanie praw zależnych.

Zwracam uwagę, że o ile możliwe jest przeniesienie przez Wykonawcę autorskich praw majątkowych do wytworzonych przez niego utworów, o tyle Wykonawca nie jest uprawniony do przeniesienia autorskich praw majątkowych co do materiałów źródłowych, które stanowią samoistny utwór. Takiego uprawnienia nie ma żaden z potencjalnych Wykonawców monitorujących media, ponieważ prawo to przysługuje twórcom konkretnego utworu w postaci artykułu prasowego lub wydawcy tego utworu prasowego. Dla zobrazowania powyższego problemu, przedstawię go na przykładzie. W ramach monitoringu mediów, Wykonawca przygotowuje raport dzienny. Wykonawca może przenieść autorskie prawo majątkowe co do tego raportu. Jednocześnie jednak, w raporcie znajdują się odnośniki w postaci linków. Linki te prowadzą np. do konkretnych skanów materiałów prasowych, stanowiących osobny utwór. **Wykonawcy, którzy mają podpisane odpowiednie umowy licencyjne z wydawcami lub z organizacją zbiorowego zarządzania jaką jest Stowarzyszenie Dziennikarzy i Wydawców REPROPOL, mają licencje do udostępniania tych utworów podmiotom trzecim. Licencja ta jednak sprowadza się jedynie do udostępniania utworów, nie obejmuje ani możliwości udzielania sublicencji, ani tym bardziej możliwości przeniesienia autorskich praw majątkowych do tych utworów.**

Oznacza to, że istnieje możliwość aby Wykonawcy przenieśli na Zamawiającego w ramach umowy prawa do wytworzonych przez Wykonawców utworów, **ale z koniecznym zastrzeżeniem, że przeniesienie tych praw majątkowych nie dotyczy materiałów źródłowych, co do których Wykonawcom nie przysługują autorskie prawa majątkowe.**

W związku z powyższym, niezbędne jest sprecyzowanie w OPZ, jakich konkretnie utworów i w jakim zakresie ma dotyczyć przeniesienia autorskich praw majątkowych do wytworzonych utworów.

Załącznik nr 2:

W związku z powyższymi uwagami, zasadna wydaje się również zmiana załącznika nr 2, w części dot. tabeli 2 odnoszącej się do ceny za przeniesienie praw autorskich. Jeżeli cena ma dotyczyć jedynie przeniesienia autorskich praw majątkowych dot. utworów stworzonych przez Wykonawcę, to tabela jest prawidłowa. Jeżeli celem było natomiast wskazanie w tym miejscu przez Wykonawcę ceny za przeniesienia praw autorskich majątkowych również do utworów będących materiałami źródłowymi, to w takim przypadku nie jest możliwe podanie ceny, ponieważ Wykonawca nie może przenieść autorskich praw majątkowych, co do których prawa te mu nie przysługują.

Wskazuję, że podstawą do obliczania stawek za udostępnienie materiałów źródłowych powinna być zatwierdzona przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Tabela wynagrodzeń z tytułu licencjonowania, korzystania z publikacji periodycznych oraz mających samodzielne znaczenie utworów składających się na zawartość publikacji periodycznych w związku z usługami monitorowania mediów, dostępna na stronie Ministerstwa pod linkiem: <https://bip.mkidn.gov.pl/pages/komisja-prawa-autorskiego/zatwierdzone-tabele-wynagrodzen.php>

W tabeli tej, a konkretnie w par. 3 pkt 6 i 7, wskazane są stawki opłat za udostępnienie utworów. Wysokość opłat uzależniona jest od ilości utworów i ich fragmentów, które mają być udostępnione przez Wykonawcę Zamawiającemu oraz od ilości osób u Zamawiającego, której mają być udostępniane utwory i ich fragmenty.

W związku z powyższym, jeżeli celem Zamawiającego jest dostęp do utworów objętych ochroną prawnoautorską, co do których Wykonawcy nie mogą mieć majątkowych praw autorskich, to w celu możliwości wyceny przez Wykonawców kosztów udostępnienia tych materiałów, konieczne jest podanie przez Zamawiającego ilości materiałów źródłowych, które chce otrzymać, a także liczby osób/stanowisk u Zamawiającego, która ma z tych materiałów korzystać. Konieczne wydaje się zatem przygotowanie w załączniku nr 2 dodatkowej Tabeli, dot. ceny za udostępnianie utworów objętych ochroną prawno autorską. Przy tworzeniu takiej tabeli z pewnością pomocna może być tabela zatwierdzona przez MKiDN, do której link znajduje się powyżej.

Podkreślam również, że jeżeli Zamawiający w ramach świadczonej usługi monitoringu mediów chce mieć dostęp do materiałów prasowych objętych ochroną prawnoautorską, to jedyną możliwością legalnego dostępu do tych materiałów jest ich udostępnienie przez Wykonawcę, który dysponuje licencją umożliwiającą mu udostępnianie żądanych materiałów w ramach świadczonej usługi monitorowania mediów. Wskazuję jednocześnie, że licencją taką dysponują w praktyce jedynie te podmioty, które mają zawarte odpowiednie umowy licencyjne bezpośrednio z wydawcami prasy, z której materiały mają być udostępniane lub ze Stowarzyszeniem Dziennikarzy i Wydawców REPROPOL, które jest organizacją zbiorowego zarządzania w zakresie praw wydawców i dziennikarzy. Tym samym

niezbędne wydaje się zawarcie w zapytaniu ofertowym warunku legitymowania się przez potencjalnego Wykonawcę zawartą umową licencyjną z wydawcami lub SDiW REPROPOL.

Reasumując, aktualne zapytanie ofertowe, a konkretnie załączniki do niego dot. przede wszystkim kwestii przeniesienia autorskich praw majątkowych oraz udostępniania materiałów źródłowych, które stanowią przedmiot praw autorskich podmiotów trzecich, a nie potencjalnych wykonawców, budzi wiele wątpliwości, w związku z czym niezbędne wydaje się jego dostosowanie do obowiązujących przepisów prawa.

Odpowiedź Zamawiającego:

W związku z przesłanym pytaniem i sugerowanymi uwagami Zamawiający uzupełnia i doprecyzowuje zapisy w OPZ (zał. 1):

VII. Prawa autorskie

7.1 W ramach wynagrodzenia brutto Wykonawca:

- 1) przenosi na Zamawiającego, bezterminowo, bezwarunkowo i bez dodatkowych opłat, autorskie prawa majątkowe w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2019 r. poz. 1231, z późn. zm.), do następujących utworów wytworzonych w trakcie realizacji przedmiotu Umowy: raportów dziennych i newsletterów, statystyk, opracowań. **Przeniesienie tych praw majątkowych nie dotyczy materiałów źródłowych, co do których Wykonawcom nie przysługują autorskie prawa majątkowe.**
- 2) zezwala Zamawiającemu na dokonywanie i korzystanie z opracowań Utworów oraz ich przeróbek oraz na rozporządzanie tymi opracowaniami wraz z przeróbkami – tj. udziela Zamawiającemu praw zależnych i udziela zgody na zezwalanie na wykonywanie praw zależnych, z **zastrzeżeniem materiałów źródłowych, co do których Wykonawcom nie przysługują autorskie prawa majątkowe.**

W związku z powyższymi uwagami, nie jest zasadna zmiana załącznika nr 2 zapytania ofertowego, w części dot. tabeli 2 odnoszącej się do ceny za przeniesienie praw majątkowych dot. utworów stworzonych przez Wykonawcę.

Zamawiający informuje, że dokonał następującej modyfikacji:

Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego – Opis przedmiotu zamówienia - pkt VII, ppkt 7.1 – było:

7.1 W ramach wynagrodzenia brutto Wykonawca:

- 1) przenosi na Zamawiającego, bezterminowo, bezwarunkowo i bez dodatkowych opłat, autorskie prawa majątkowe w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2019 r. poz. 1231, z późn. zm.), **do następujących utworów wytworzonych w trakcie realizacji przedmiotu Umowy: raportów dziennych i newsletterów, statystyk, opracowań.**
- 2) zezwala Zamawiającemu na dokonywanie i korzystanie z opracowań Utworów oraz ich przeróbek oraz na rozporządzanie tymi opracowaniami wraz z przeróbkami – tj. udziela Zamawiającemu **praw zależnych** i udziela zgody na zezwalanie na wykonywanie praw zależnych.

Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego – Opis przedmiotu zamówienia - pkt VII, ppkt 7.1 – jest:

7.1 W ramach wynagrodzenia brutto Wykonawca:

- 1) przenosi na Zamawiającego, bezterminowo, bezwarunkowo i bez dodatkowych opłat, autorskie prawa majątkowe w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2019 r. poz. 1231, z późn. zm.), **do następujących utworów wytworzonych w trakcie realizacji przedmiotu Umowy: raportów dziennych i newsletterów, statystyk, opracowań.** Przeniesienie tych praw majątkowych nie dotyczy materiałów źródłowych, co do których Wykonawcom nie przysługują autorskie prawa

majątkowe.

- 2) zezwala Zamawiającemu na dokonywanie i korzystanie z opracowań Utworów oraz ich przeróbek oraz na rozporządzanie tymi opracowaniami wraz z przeróbkami – tj. udziela Zamawiającemu **praw zależnych** i udziela zgody na zezwalanie na wykonywanie praw zależnych, z zastrzeżeniem materiałów źródłowych, co do których Wykonawcom nie przysługują autorskie prawa majątkowe.

Zamawiający przedłuża termin składania ofert w przedmiotowym postępowaniu
z dnia 07.05.2021 r. godz. 10:00

na dzień: 14.05.2021 r. godz. 10:00

Małgorzata Sołtyszewska
Dyrektor Departamentu
Administracyjno-Budżetowego